

ACTIVIDADES DEL INSTITUTO EN 1993

Durante 1993, la tarea desarrollada por el Instituto de Lenguas y Literaturas Clásicas de la Universidad Nacional de Cuyo abarcó diversas actividades:

1. Dictado de cursos

- 1.1. En marzo de 1993 la profesora Elbia Difabio de Raimondo dictó el curso "Mitología griega. Su inserción en la escuela primaria", en la Facultad de Filosofía y Letras y lo reiteró en el Colegio Nuestra Señora de la Consolata; colaboró con ella la profesora Hortencia Larrañaga de Bullones. Estuvo destinado a profesores de enseñanza primaria y la duración de cada uno fue de treinta horas-cátedra.
- 1.2. En el primer cuatrimestre de 1993, el equipo integrado por las profesoras Hortencia Larrañaga de Bullones, Esther Rosenbaum de Driban, Elbia Difabio de Raimondo, Guadalupe Barandica de Yaya y Cristina Silventi de Fisígaro, y coordinado por la primera, dictó el segundo módulo de "Leyendo griego", destinado a profesores y alumnos de la Facultad, con quienes se formaron dos grupos: uno con personas que poseían conocimientos de griego y otro, sin estos conocimientos.

- 1.3. En el segundo cuatrimestre de 1993, las profesoras Hortencia L. de Bullones, Esther R. de Driban, Elbia D. de Raimondo y Guadalupe B. de Yaya desarrollaron el tercer módulo de "Leyendo griego".
- 1.4. Desde el 10 de agosto al 28 de octubre de 1993 la profesora consulta Dora Scaramella dictó un curso de veintisiete horas-cátedra, para graduados, sobre "Esencia y vigencia del teatro griego": el primer módulo estuvo destinado a la tragedia, el segundo, a la comedia. Asistieron al mismo profesores de griego del Instituto.
- 1.5. Desde el 16 de septiembre al 18 de noviembre de 1993, las profesoras Laura López de Vega y Dolores Granados de Arena dictaron el curso "Latín instrumental para estudiantes de derecho" con un total de treinta y dos horas-cátedra.

2. Participación en congresos y jornadas

- 2.1. En el V Congreso Nacional de Lingüística organizado por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo, entre los días 27 y 29 de mayo de 1993, participaron con ponencias las siguientes profesoras del Instituto:
 - . Laura López de Vega y Dolores Granados de Arena: "Los autores latinos reflexionan sobre su propia lengua".
 - . Dora G. Scaramella: "Los hápax en la literatura".
 - . Elbia Difabio de Raimondo y Guadalupe Barandica de Yaya: "Estrategias de comprensión y producción de textos a partir de relatos mitológicos recreados".
 - . Hortencia Larrañaga de Bullones: "Un discurso que hiere y un discurso que apacigua".

Además presentaron informes:

- . Hortencia Larrañaga de Bullones, Esther Rosenbaum

de Driban, Elba Difabio de Raimondo y Guadalupe Barandica de Yaya sobre el método "Reading Greek".

- . Hortencia Larrañaga de Bullones, Esther Rosenbaum de Driban, Liliana Sardi de Estrella y Cristina Silventi de Fisígaro sobre la Colección Partenón, 1ª y 2ª serie de cuentos infantiles basados en mitos griegos, que fueron expuestos como una nueva metodología de difusión de la cultura griega clásica.

3. Auspicio de cursos y conferencias

- 3.1. "La poesía de Baquílides". Fue dictado por la doctora Ana María González de Tobia, de la Universidad Nacional de La Plata, especialmente invitada por la Facultad de Filosofía y Letras. Abarcó doce horas cátedras, desde el 19 al 21 de mayo de 1993.
- 3.2. "Cortázar y la antigüedad clásica griega". La conferencia fue pronunciada por la Dra. de Tobia, el 21 de mayo de 1993 y contó con la asistencia de profesores de la Facultad.
- 3.3. "El barroco en el campo de las letras latinas" a cargo del profesor Claudio Soria, quien lo desarrolló desde el 5 de octubre hasta el 30 de noviembre de 1993, con un total de cincuenta y dos horas-cátedra. Participaron casi todos los profesores del latín del Instituto.
- 3.4. "El latín medieval hispano", dictado por el profesor doctor José Martínez Gazquez, decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Barcelona, los días 15, 16 y 17 de noviembre de 1993, con un total de doce horas-cátedra y al que asistieron profesores del Instituto de Lenguas y Literaturas Clásicas, alumnos de la Facultad y profesores de otros institutos y departamentos.

4. Asistencia a muestras de teatro

El 9 de mayo de 1993 las profesoras Esther Rosenbaum de Driban, Liliana Sardi de Estrella, Elbia Difabio de Raimondo, Estela Guevara de Alvarez y Cristina Silventi de Fisígaro, del Instituto de Lenguas y Literaturas Clásicas, y la profesora Beatriz Ardesi de Tarantuviez del Departamento de Historia, asistieron en Córdoba a la puesta en escena de "Electra" de Sófocles, a cargo del elenco del Amphí Theatro, teatro griego, con sede en Atenas, subsidiado por el Ministerio de Cultura de Grecia.

5. Proyección de vídeos

El 31 de agosto de 1993 se proyectó el vídeo "Carmina Burana", producido por la Televisión Nacional de Chile y la Facultad de Artes de la Universidad Nacional de Chile y representado por el Ballet Nacional Chileno, dirigido por Nora Arregada. La profesora María del Rosario Ramallo de Perotti tuvo a su cargo la presentación y comentario del vídeo, como así también la traducción de los cantos latinos al castellano. En la traducción del alemán colaboró el Dr. Nicolás Dornheim.

6. Audiciones radiales

Continuando con el ciclo "Miscelánea Clásica" que se difunde por la emisora de la Facultad los días martes bajo el título general "Cátedra Breve del Aire", las profesoras María del Rosario Ramallo de Perotti y Elbia Difabio de Raimondo abordaron, respectivamente, temas relacionados con los grandes mitos griegos y con autores destacados de la literatura latina. Asimismo, se completó el ciclo de etimología grecolatinas y se habló del uso correcto de voces tomadas directamente del latín, cuya aplicación hace erróneamente el hablante común.

7. Redacción de cuentos.

Un grupo de profesores de latín ha encarado la difusión de la *Eneida* de Virgilio, en forma de cuentos. Lo integran Laura López de Vega, Dolores Granados de Arena, Iris Quiero de Chattás, Lucrecia Bracelis, Norma Luna, Elda Cecco y Elena Ciardonei de Pelliza, quien tiene a su cargo la coordinación general.

8. Servicio a la comunidad universitaria

Se realizó la traducción al latín del Reglamento para las V Olimpiadas Internacionales de Informática que se llevaron a cabo en Mendoza en el mes de octubre de 1993. Dicho reglamento, traducido a distintos idiomas, fue enviado a cada uno de los países participantes. El equipo de traducción al latín estuvo integrado por las profesoras María del Rosario Ramallo de Perotti, Laura López de Vega y Dolores Granados de Arena.

9. Talleres de traducción

Continuaron durante 1993 los talleres de traducción destinados a alumnos de griego y de latín de la Facultad de Filosofía y Letras. Se organizaron a través de las cátedras de Latín I y III y de Griego I y II. Los primeros estuvieron a cargo de las profesoras Laura López de Vega, Elena Ciardonei de Pelliza, Elda Cecco, Iris Quiero de Chattás, Dolores Granados de Arena, y los últimos de cargo de Hortencia Larrañaga de Bullones, Esther Rosenbaum de Driban, Elbia Difabio de Raimondo, Plácido Sgró y Guadalupe Barandica de Yaya.

Elda Cecco